

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.  
Número atrasado 10 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.799.

Suscripción  
En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . . . " 2'50

MAHON, LUNES 23 OCTUBRE DE 1916

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## De política extranjera

Continúa el problema de Oriente dominando en el curso de la campaña europea. La actitud de Grecia, las contrariedades de Rumanía, la resistencia tenaz de los austro-germanohúngaros a los vivos y no interrumpidos ataques de los rusos, constituyen una serie de episodios de verdadera importancia, todos íntimamente relacionados y dignos de constante atención por parte de los directores de la diplomacia y de la guerra.

El caso de Grecia ofrece a los psicólogos de la política mundial una lección que vale la pena de mantener viva en la memoria de quienes ocupan las altas cumbres desde las cuales se domina el desarrollo social de cada pueblo. En Grecia el culto a lo infinitamente pequeño ha paralizado a dinámica social de aquel Estado en relación con las manifestaciones de su vida internacional, tan estrechamente encadenadas con las aspiraciones de independencia y de engrandecimiento nacional.

Más egoístas que valerosos, la mayor parte de los directores de la política griega, presintiendo peligros exagerados por fantasías tendenciosas, se encerraron en fórmulas de neutralidad tan ineficaces, que sobre no garantizar la vida interior del reino, han conducido fatalmente a la anarquía, al disloque de todos los organismos, a la constitución de un Gobierno en Salónica en coexistencia con otro de sumisos representantes del rey en Atenas, con mando efectivo el primero, con la triste misión de bajar la cabeza el segundo ante los acuerdos de las potencias protectoras de Grecia.

El verdadero espíritu griego, el que luchó por la independencia, luego por su reconstitución nacional, más tarde por el engrandecimiento de la patria, en una palabra, el pueblo que aliado con los servios venció a Turquía y a Bulgaria, no está en Atenas con el Rey Constantino, falto de memoria y de voluntad por lo prometido, está en Salónica con Venizelos, con el político ilustre que salvó a la dinastía y al país de las intrigas y ambiciones de las facciones políticas y que ensanchó los límites de la patria duplicando su extensión, llevando a su seno millones de ciudadanos que en las islas y en tierra firme aclaman la independencia de Grecia y a su valiente y generoso redentor.

En Atenas hace figura de Gobierno un Ministerio compuesto por unos señores extraños a todos los partidos, con edad sobrada para aprender el arte de gobernar a los hombres y con escaso amor propio para comprender de momento la ridícula situación en que los sucesos les van colocando, Ministerio de negocios bajo la tutela de los aliados, sin mando alguno, con el deber de registrar las órdenes de las potencias protectoras y ejecutarlas bajo la vigilancia del jefe de las escuadras aliadas. Esta situación no tiene nada de airosa ni de envidiable y conducirá fatalmente al rey Constantino a los pies de Venizelos, objeto de sus odios, o al abandono del trono, de ese sitio incompatible con toda política militarmente prusiana, la peor enemiga de la grandeza griega.

Dicen que en el palacio real de Atenas se pronuncian muchas veces al día estas palabras: «Hay que echar al agua a Venizelos, a Sarrail y al embajador de Francia. Esto explica la situación de los ánimos de los pa-

laciegos, cuyo grupo traerá inevitablemente la caída de la dinastía, a la cual no podrá salvar Venizelos, que se alejará de ella cada día más por la propia fuerza de los acontecimientos y para siempre si los soldados griegos, que ya se batían en Macedonia, regresan de la batalla llenos de heroísmo y de gloria. Los laureles del vencedor llenarán de vergüenza a los cortesanos de Atenas, que irán todos al agua para lavarse de sus negras culpas y asquerosas humillaciones, cuyas responsabilidades no les serán perdonadas por sus hijos, ni por los nietos de sus hijos.

## El prestigio eterno de la palabra "Libertad"

En los primeros días de la lucha furesta, ocurrió en un pueblecito de Francia esta escena, que juro relatarosla tal como sucedió.

El alcalde, M. Pautin había recibido de Ribot, el admirable ministro del Dinero francés, unos bellos carteles y una carta más bella todavía, que concluía así:

«... Poned, M. Pautin, poned hasta en la iglesia esos carteles, ilustrados por los dibujantes más famosos de nuestra amada Patria, para que ellos muevan la voluntad de nuestros campesinos y nos entreguen su oro como ya dieron sus hijos. Esos dibujos hablan y nuestros labriegos sabrán por ellos que no basta la sangre para ganar las batallas, que necesitamos oro, mucho oro, todo el oro francés...»

Monsieur Pautin puso los carteles, y el pueblo en masa acudió a entre-

gar su oro, todos menos Paúl Lens, el más rico del pueblo.

Monsieur Pautin creyó deber suyo visitarle. Lens le recibió friamente.

—¿A qué debo el honor de vuestra visita, M. Pautin? ¿Es oficial o venís como uno de tantos?

—Vengo, como francés—respondió M. Pautin—, a rogaros entreguéis vuestro oro en el altar de la Patria.

—Con que en el altar de la Patria, ¿eh?... ¿Y qué es eso?

—Ah, no podéis hablar así, M. Lens. ¿Es que ya no recordáis que tenéis en el frente cuatro hijos?

Monsieur Lens se limpió las lágrimas que caían de sus ojos y dijo así:

—He dado a mi Patria mis cuatro hijos, los matarán, y en paz. Francia no puede pedirme más. He tardado en criarlos veintitres años.

—Francia tiene derecho a pedir más.

—¿Hijos? No los tengo.

—Vuestro oro. Todos han cambiado su oro.

—Por papeles.

—Por bonos de la Defensa Nacional. Si los alemanes vencen a Francia se lo tendréis que entregar a ellos.

—Ni a ellos ni a Francia. Ya tiene mis cuatro hijos.

—Hacedlo por la Patria, M. Lens.

—Ya tiene mis cuatro hijos.

—Hacedlo por la Francia. Recordad que Francia es el cerebro de Europa.

—Ya tiene ese cerebro mis cuatro hijos.

Monsieur Pautin se levantó con majestad, y separando su grosera zamarra de piel enseñó a Lens los colores de su faja tricolor, y exclamó:

—Francia, la inmortal, os pide vuestro oro.

—Ya tiene mis cuatro hijos.

Entonces M. Pautin dió un paso hacia M. Lens, que, asombrado, vió brillar en sus ojos una llama ideal.

M. Pautin habló así:

—Oid, M. Lens. Dad vuestro oro. Francia defiende en este momento la libertad del mundo.

Fué un relámpago. Aquella palabra libertad alteró la fisonomía del anciano, hasta aquel momento impasible, y como si el vocablo despertara en él los ecos de la Marsellesa, se irguió, arrogante y retador.

—¡Todo mi oro—gritó—para Francia, libertadora del mundo!

Y, con sus cuatro hijos, dió a Francia una enorme cantidad de oro.

Los vecinos del pueblo que se le encontraban decían que constantemente tenían en la boca la palabra libertad. En la boca y en los ojos.

EUGENIO NOEL.

## Ayuntamiento de Mahón

Este Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 11 del actual, acordó cambiar el nombre de la Plaza Vieja de esta Ciudad, por el de Plaza de Cristóbal Colón.

Lo que se anuncia para conocimiento del público.

Mahón 21 de Octubre de 1916.—El Alcalde, P. A., Pedro Pons Sitges.

## ACADEMIA

Preparación completa y rápida para ingreso en los Cuerpos de Vigilancia, de Seguridad y de Penales. Próximas oposiciones. Honorarios módicos.

Calle de Gracia, 102 1.º.

## Alrededor de la guerra

¿Qué nación será la grande en el siglo XX?

Portugal fué grande en el siglo XV; España en el XVI; Francia en el XVII; Austria en el XVIII; Alemania en el XIX. Al llegar al siglo XX nos encontramos ante la esfinge.

¿Qué nación europea será la grande en el siglo XX?

Si sobre un mapa de Europa trazamos los centros de supremacía militar y política de las diferentes naciones en las distintas fechas, obtendremos una curva que va de Poniente a Levante, inclinándose al Norte. Lisboa está en el origen y llega «ahora» a Berlín. ¿Retendrá esta última capital el centro del poder, o continuará desplazándose dicho centro hacia el NE., siguiendo la progresión histórica?

La marcha de la guerra en los últimos meses hace sospechar, con fundamento, que la progresión continúa y que el centro de fuerza va a trasladarse a Petrogrado.

Sobre este eje de poder terrestre cruza otro secundario que va del SE. al NO., de poder marítimo, que vincularon Turquía y Venecia, y fué arrebatado por Holanda e Inglaterra. En este eje el poder se traslada en sentido contrario, de Levante a Poniente y llega actualmente a Londres. No hay hasta ahora posibilidad de que prosiga la traslación del centro de poder sobre esta dirección, porque no toma parte en la lucha ninguna nación más occidental que Inglaterra.

La continuidad de los fenómenos históricos de la Europa moderna exi-

Viendo que Renato había comido y que Alan estaba comiendo aún, tomó la escudilla que tenía a su lado llena de sopa y comió asimismo, no sin llevarse la cuchara con más frecuencia a las orejas que a la boca. De vez en cuando comía con los dedos.

Alan, después de rebañar la escudilla, como su hermano, saltó de la cuna y se fué a jugar con él.

## II

De repente se oyó fuera de la torre, por el lado del bosque, la voz del clarín, a la que contestó la voz de la trompeta en la fortaleza. Esta vez el toque de clarín llamaba y el de la trompeta respondía; después se repitió el doble toque.

Luego se oyó en la entrada del bosque una voz lejana, pero clara, que gritaba:

—Sublevados, escuchad la intimación que os dirigimos. Si no os rendís a discreción, al ponerse el sol os atacaremos.

Otra voz de trueno replicó desde la plataforma de la torre:

—Atacad.

La de abajo agregó:

—Como aviso final se disparará un cañonazo media hora antes del ataque.

La voz de arriba repitió:

—Atacad.

Los niños no oían estas voces, pero sí el sonido del clarín y de la trompeta. Georgina, cuando oyó el primer toque del clarín, alzó la cabeza y dejó de comer: cuando oyó el toque de la trompeta, dejó la cuchara en la escudilla, al segundo sonido del clarín levantó el pequeño índice de la mano derecha, y bajándole y levantándole alternativamente, señaló las cadencias del instrumento, que vino a seguir el segundo toque de la trompeta. Luego, cuando callaron trompeta y clarín, quedó

## LIBRO TERCERO

### EL MARTIRIO DE SAN BARTOLOMÉ

#### I

Los niños empezaron a despertarse; primero se despertó la niña.

Los niños despertaban como se abren las flores, exhalando como un perfume de sus frescas almas.

Georgina, que sólo contaba veinte meses, pues aun tefaba en Mayo, levantó la cabecita, se sentó, se miró los pies, y se puso a charlar.

Un rayo de la luz de la mañana reflejaba en su cuna, y no era fácil decir qué era más rosado, si su pie o el rayo de la aurora.

Los otros dos niños dormían aún; los varones tienen el sueño más pesado. Georgina, alegre y tranquila, hablaba.

Renato era moreno, Alan tenía el pelo castaño, y Georgina era rubia. El color del cabello en la infancia, de acuerdo con la edad, suele cambiar después. Renato aparentaba ser un pequeño Hércules, y dormía boca abajo con los puños en los ojos. Alan tenía las piernas fuera de la cuna.

# MIEL DE MENORCA

## COLMENARES MODERNOS DE ALEJANDRO

Extrafina al por menor ptas. 1'10 libra (400 gramos)  
Clase superior » » 1'00 » »  
» primera » » 0'90 » »

**IMPORTANTE.**—La variada flora del país y la extracción centrífuga presian delicioso gusto inimitable. Recomendado por la ciencia médica como reconstituyente postre.

Esta miel se cristalizará en cuanto baje la temperatura; dicha cristalización es la mejor prueba de su pureza; así es que toda la que esté adulterada, como sucede en muchas extranjeras, serán siempre líquidas.

Cordelería de M. Alejandro e hijo, Prieto y Caules, 80

**AVICULTORES:** Los que crían aves de corral deben proponerse tres objetos: 1.º Una alimentación económica; 2.º Aumentar la cantidad de huevos; 3.º Ponerse a cubierto de enfermedades. Estos tres problemas sólo se logran con cinco gramos diarios por gallina, de harina fosfatada. Precio de un kilogramo: 0'40 pesetas.

**ALIADOS A 6 PESETAS PAR.**—De venta en la misma.

gen, por tanto, de esta guerra, que Rusia gane el primer lugar de potencia continental y que Inglaterra conserve la hegemonía marítima.

## TORMENTA

Esta madrugada se ha desatado una violentísima tormenta que ha causado múltiples destrozos.

Poco después de las cinco y media se han sucedido todas las manifestaciones de una deshecha tempestad y una fuerfísima racha con todos los caracteres de ciclón ha sacudido terriblemente cuanto al paso halló.

Arboles tronchados, algunos arrancados de cuajo, chimeneas derribadas, tejas desprendidas, batientes de puertas y ventanas abiertos con violencia, cristales rotos, sembrados destruidos, etc., etc., han sido otras tantas consecuencias de la tormenta.

Estos daños enumerados en general es imposible de momento concertarlos uno por uno, pues no hay tiempo todavía para una relación detallada de tantos perjuicios, pero sí podemos de momento señalar algunos.

En el jardín de don Juan F. Taltavull, calle de la Infanta, y en otras

próximas han sido destruidos árboles y plantas; una preciosa araucaria fué arrastrada a distancia.

Al extremo sur del Cos de Gracia las numerosísimas ramas desgajadas han cubierto el piso en una gran extensión.

Ha sido encontrada muerta una caballería de una de las norias próximas al Cos de Gracia.

Ha volado la mariposa que adornaba el comercio de igual nombre propiedad de nuestro amigo don Antonio Tudurí.

Todas las aspas del molino llamado «d'es Chorigué» en el camino «d'en Guixó» han desaparecido.

El arbolado de la plaza de la Arravaleta y en general todo el de la ciudad y de las carreteras ha sufrido mucho.

Ha venido al suelo una pared lindante con la cuesta Vieja del edificio llamado de la Aduana.

En el puerto buen número de embarcaciones han roto las amarras, otras han volcado y varias han dado media vuelta completa.

Levantada por el furioso vendabal fué al mar una embarcación varada en la que se había refugiado un hombre, que por fortuna resultó ileso.

Muchos edificios se han resentido.

Objetos de todas clases que es imposible enumerar han sido lanzados a distancia o se han precipitado a tierra.

No hay, como hemos dicho, posibilidad de precisar uno por uno todos los daños ocasionados por la tormenta.

Esta mañana se veían en nuestras calles numerosísimos grupos en que se cambiaban impresiones y se hacían comentarios sobre la tempestad y el furioso huracán que califican muchos de ciclón y que ha sido brevísimo, pero destructor en demasía.

En una casita del camino «d' en Barrota» se albergaba una pobre familia: un matrimonio con algunos hijos.

Derribado el pequeño edificio por el huracán, la familia ha sufrido el susto que es de suponer al quedar entre los restos de la vivienda en completo desamparo. El jefe de ella ha resultado con algunas heridas.

Asistidos por el Jefe de la Guardia Municipal señor Pons Moll, éste ha dispuesto de primer momento que pasaran al hospital estos infelices que de repente han quedado sin albergue y sin su pobre ajuar, revuelto este último entre los escombros.

El repetido Jefe ha tenido como siempre que multiplicarse para acudir a todas partes secundado por los demás guardias a sus ordenes.

El viento ha derribado un trozo de pared en las proximidades del sitio llamado «Se Viñeta», y en la Avenida de la Independencia arrastró toda la piedra machacada.

### PARA VENDER

Lo está un balandro, una incubadora nueva para 100 huevos a carbón vegetal y un invernadero para plantas o galería fotográfica, desmontable; todo a precios sumamente económicos.

Darán razón en la calle de San Pedro número 43, Villa Carlos.

### Comerciantes y propietarios

Para cobrar toda clase de débitos se ofrece joven activo y bien relacionado, referencias inmejorables, prestaciones módicas. Para más detalles en esta imprenta.

## Noticias Marítimas

### Entradas y salidas de buques

El sábado zarpó con rumbo a Barcelona el vapor «Monte Toro» al mando del capitán don Bernardo Cabot.

—Ayer cerca las doce de la mañana fondeó en este puerto el «Mahón» procedente de Barcelona y Alcudia. Saldrá esta noche a las ocho para Palma.

Sustituye al «Menorquín» que hoy debe entrar en dique en Barcelona.

—Ayer por la mañana levó anclas con rumbo a Alejandría el vapor «Betis» que vino de arribada forzosa.

—También salió para Fornells el laud «Pleta», con lastre.

### Otras noticias

Listo de la reparación sufrida y limpio de fondos salió anteayer de Barcelona el vapor «Isla de Menorca» al mando del capitán don Juan Vila. Se dirige a Gijón.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### Muy agradecidos

Numerosa y escogida concurrencia acompañó el cadáver del niño Jacinto Manent al Cementerio civil en la tarde del sábado.

En nombre de nuestro Director y de su atribulada familia, agradecemos a todos los señores acompañantes tan señalada demostración de afecto y simpatía.

También agradecemos cordialmente las palabras amistosas que la irreparable desgracia ha inspirado a nuestros colegas *El Bien Público* y *Heráldo de Menorca*.

### En la Diputación

En la última sesión que acaba de celebrar la Diputación Provincial fué aprobado el expediente relativo al proyecto de la carretera entre la de Mahón a Ciudadela y la de Fornells a San Cristóbal.

También fueron aprobados los repartimientos formados por la Administración de Hacienda, de la contribución que sobre las riquezas rústica, colonia, urbana y pecuaria ha correspondido a cada uno de los pueblos de esta provincia.

### Movimiento comercial

El vapor «Menorquín» embarcó el jueves último en la bahía de Alcudia 314 cerdos cebados para el mercado de Barcelona.

Ayer el vapor «Mahón» fué portador de Alcudia de doce cerdos cebados para el consumo de esta ciudad.

### Alumbrado

Anoche permanecieron apagadas durante largo tiempo cinco lámparas eléctricas instaladas en la plaza de la Pescadería, calle de Portal de Mar y Rampa de la Abundancia, es decir en toda la zona en que hay empezadas importantes reformas.

Como en el sitio indicado hay múltiples obstáculos la oscuridad constituye un serio peligro para los transeúntes.

**Interesa a las familias** adquirir el precioso libro que bajo el título *Memorial de las familias* se ofrece al público conteniendo curiosos conocimientos de vida práctica.

Véase el anuncio en la cuarta plana de este diario.

### Bienvenida

Ayer llegó de Buenos Aires nuestro amigo y correligionario don Anselmo Luz, acompañado de su señora doña Rafaela Jiménez, que vienen con el propósito de fijar su residencia en Alayor, su país natal.

Reciban nuestra cordial bienvenida.

\*\*\*

El señor Luz ha hecho entrega a la Comisión de la Escuela Nueva, de la citada villa, de la cantidad de 515 pesetas recaudadas para esta institución entre los menorquines residentes en la capital argentina.

### Los cines

Por lo que a espectáculos se refiere sigue el reinado de la oscuridad y de las proyecciones.

Los cines se ven concurridos a pesar de que no ofrecen por hoy películas notables, salvo la que lleva por título «Tríptico de dos almas» que sin ser cosa extraordinaria puede calificarse entre las buenas.

De ella dimos ya breve reseña al estrenarse en el Teatro de Verano y en el Cine Moderno.

En este último se proyectará esta noche por última vez la repetida film «Tríptico de dos almas».

En las demás salas de proyecciones hoy no habrá función.

### Velada recreativa

El sábado tuvo lugar en el amplio salón principal de la Casa del Pueblo la velada recreativa anunciada.

La música, la declamación y el cine contribuyeron a que la fiesta resultara brillante y una numerosa concurrencia realizó el acto.

Por los valiosos elementos que coadyuvaron, por la amena organización y por lo animada la velada resultó tan agradable, culta y de grata expansión como suelen ser todas nuestras fiestas.

### Casa Buenaventura

ANTES DE COMPRAR VISITE EL COMERCIO Calle Bastión-23

### Previsión del tiempo

El martes 24, se hallará en Escocia una depresión de Irlanda y un secundario del Cantábrico y S. de Francia se habrá trasladado al Mediterráneo superior. Por el influjo de estos centros de perturbación atmosférica se

Sus vestidos eran andrajosos; eran los que les dió el batallón del Gorro Rojo, pero que ya se habían destrozado, lo mismo que las camisas; los dos niños casi estaban desnudos; Georgina llevaba un trapo, que fué vestido, pero que ya sólo era corpiño. Era difícil saber quien los cuidaba. No tenían madre. Los salvajes y beligerantes campesinos que los llevaban consigo de bosque en bosque, les daban parte de su rancho, y éste era todo el cuidado que tenían de ellos.

Los niños vivían como podían; todos eran amos suyos, pero ninguno era su padre. Los andrajos no sientan mal a los niños.

Georgina continuaba charlando.

Como canta el pájaro, charla el niño; es el mismo himno confuso, balbuceado y profundo. El niño tiene, además, lo que no tiene el pájaro; el porvenir, el oscuro destino humano ante él. De aquí nace la melancolía de los hombres que oyen, contrapuesta a la alegría del niño que canta. El cántico más sublime que puede oírse en el mundo, es el balbuceo del alma humana en los labios de la infancia; ese indescifrable cuchicheo de un pensamiento, que aun no es más que instinto, contiene no sé qué llamamiento a la justicia eterna; quizá es una protesta que se hace en el umbral de la vida antes de traspasarlo para ingresar en ella; protesta humilde y doliente, en la que esa ignorancia, que se sonríe, compromete a toda la Creación en el destino de aquel ser débil y desarmado. Si se apodera de él la desgracia, será por un abuso de confianza.

El murmullo del niño es más y es menos que la palabra; no son signos y es un cántico, no son sílabas y es un lenguaje; principió en el cielo y no concluirá en la tierra; existe antes del nacimiento y cuando nace lo sigue; es sólo una continuación: se compone de lo que el niño decía cuando era ángel y de lo que expresará cuando sea hombre; la cuna tiene su *Ayer*, como la tumba tiene su *Mañana*; y este ayer y este mañana amalgaman en ese gorjeo su respectivo secreto, y nada de-

muestra tan bien la existencia de Dios, la de la eternidad y el dualismo del destino, como esa sombra formidable de esa alma de color de rosa.

Lo que Georgina balbuceaba no la entristecía; su preciosa cara era toda ella una sonrisa; sonreían en ella los ojos, la boca y hasta los hoyuelos de las mejillas. Desprendíase de su sonrisa la misteriosa aceptación de la aurora. El alma tiene fe en sus rayos. El cielo estaba azul, hacía calor y un tiempo espléndido; la débil criatura, sin saber, sin conocer, sin comprender nada, muellemente sumergida en el pensamiento que no piensa aún, se consideraba segura en medio de la tranquilidad de la Naturaleza, entre aquellos árboles de sincero verdor, en aquella campiña pura y pacífica, entre los ruidos de los nidos, de las fuentes, de las moscas y de las hojas, sobre los que resplandecía la poderosa inocencia del sol.

Después de Georgina se despertó Renato, el mayor, que tenía cuatro años cumplidos. Se puso en pie, salió virilmente de la cuna, vió su escudilla, sin extrañar encontrarla a punto, se sentó en el suelo y comenzó a comer la sopa.

La charla de Georgina no despertó a Alan, pero el sonido que hacía la cuchara en la escudilla le hizo volverse de repente y abrir los ojos. Alan tenía tres años; vió su escudilla al alcance de la mano, extendió el brazo, la tomó, y sin salir de la cuna, se la colocó sobre las rodillas, y como Renato, cogió la cuchara y empezó a comer.

Georgina no los escuchaba; las ondulaciones de su voz parecían modelar los vaivenes de un sueño. Sus hermosos ojos abiertos miraban hacia el cielo y eran preciosos.

Cuando Renato terminó de comer la sopa, rebañó con la cuchara el fondo de la escudilla, suspiró y dijo con dignidad: «Ya me he comido la sopa.» Estas palabras llamaron la atención de Georgina, que exclamó: —¡Papá!

# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

## Asesinato del Presidente del Consejo austriaco.-Grandes luchas en el Somme y en los Balkanes

registrarán lluvias y algunas tormentas, especialmente en la mitad septentrional de la Península, con vientos de entre SO. y NO.

Del 25 al 26, la depresión de Escocia descenderá por Inglaterra hacia los Países Bajos, arrastrando en su marcha un secundario que desde el Cantábrico se dirigirá al golfo de León. Se producirán lluvias y algunas tormentas, particularmente desde el Cantábrico y Centro al NE., con vientos del tercero al cuarto cuadrante.

### Movimiento de pasajeros

El sábado salieron para Barcelona 36 pasajeros, entre ellos el maestro de música don José R. Villalonga y algunos coristas del «Orfeón Mahonés» que se dirigen a Canarias, donde van contratados.

Asímismo marcharon don. Francisco Ponsetí y don Manuel Cardona. —Ayer llegaron de la ciudad condal 7 pasajeros y de Alcudia 2.

### Aviso

El coche que presta servicio entre San Luis y Mahón se atenderá rigurosamente según nos comunica al horario siguiente:

Salidas de San Luis: a las 7, a las 8 y a las 11 de la mañana. A las 2, a las 5 y a las 6 de la tarde.

Salidas de Mahón: a las 10 y a las 12 y media de la mañana. A las 3 y a las 7 de la tarde.

### Noticias cortas

El sábado fué dado de alta el enfermo atacado de difteria y domiciliado en la calle de Deyá.

Ayer tarde la música militar tocó en el paseo de Isabel II, al que asistió poca concurrencia a causa indudablemente de lo inseguro del tiempo.

En el rectorado de la Universidad de Barcelona se han recibido los títulos de bachiller de don Rafael Pons Sintes y don Federico Pons Fargas.

Ha sido ascendido a brigada el sargento del escuadrón de caballería de Menorca don Federico Carrió García que pasa destinado al escuadrón de Tenerife.

Se ha publicado en el Boletín Oficial la selección de las licencias de uso de arma y para cazar, concedidas por esta Delegación del Gobierno durante los meses de Agosto y Septiembre últimos.

### PARA VENDER

Lo está la casa calle de San Jorge número 28. Buenas condiciones. Referencias: Doctor Orfila, 10.

OPERARIO TIPÓGRAFO.—Se necesita en la imprenta de este periódico.

### Crédito Mercantil de Menorca

Cobro y descuento de cupones, dividendos y títulos amortizados pagando los del Estado veinte días antes de su vencimiento. Compra y venta de valores, y oro moneda extranjera.

### GRAN SASTRERÍA

Sucursal de José M.<sup>a</sup> Pons

Trajes alta novedad, impermeables ingleses gran depósito, abrigos señora hechura sastre en géneros ingleses, artículos de fantasía para caballero, todo de gran chic.

CUPÓN REGALO DE La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Conferencias depositadas el día 21 a las 23-40 y el día 22 a las 6-15.

### Lotería Nacional

En el último sorteo resultaron premiados los números siguientes:

Con 150.000 pesetas

19.002.—Madrid, Barcelona

Con 70.000 pesetas

22487.—Pamplona, Jaen

Con 30.000 pesetas

2583.—Madrid, Algeciras

Con 2.500 pesetas

13195 11395 13618 15559 11186 10119

## La guerra europea En el frente occidental

### El parte de las tres

París.—No hay nada que señalar en el Somme.

En numerosos combates aéreos derribamos siete aeroplanos enemigos y causamos averías a cuatro.

En la noche del día 20 nuestra escuadrilla aérea bombardeó Noyon y Chaulnes y regresó indemne.

Otra escuadrilla lanzó setenta y nueve bombas sobre un campamento enemigo.

### Parte inglés

Londres.—Después de bombardear violentamente el reducto de Suavia, los alemanes llegaron hasta nuestras trincheras.

Además de rechazarles con energía les infligimos numerosas pérdidas. Progresamos en Varlencourt.

Bombardeos en Avere.

Hemos tomado una trinchera de Neuve Chapelle y hemos cogido prisioneros.

### El parte de las once

París.—Al norte del Somme el enemigo dirigió violentos ataques de infantería contra Saily-Saillisel, posición cuya pérdida le desesperó.

Tres veces las oleadas de atacantes en masas compactas asaltaron nuestras posiciones para estrellarse apesar de haber preparado el triple asalto con violento fuego de artillería.

El tiro de contención siempre eficaz y certero de nuestras baterías aclaraba hasta disolverlas aquellas masas de atacantes.

Al sur del Somme los alemanes atacaron también con encarnizamiento Biauches y Maisor nette.

Por la tarde se arrojaron furiosamente hacia el bosque de Blaysse después de lanzarnos chorros de líquidos inflamables.

El enemigo fué siempre rechazado y castigado.

Nuestras columnas atacaron Chenl, e hicieron prisioneros.

En el resto del frente continúan los cañoneos, especialmente en el Mosa, sectores de Haudremont y Fleury.

## En los frentes orientales

### En los Balkanes

Londres.—Continúa el bombardeo en el Struma.

Los serbios se han apoderado de los montes de Kiske y Saldonté.

Han capturado doscientos cincuenta prisioneros y se han apoderado de

una importante partida de material de guerra en la que figuran siete cañones.

### Parte italiano

Roma, oficial.—Las tropas italianas se han apoderado de Luaskoviki y de la carretera de Janina.

### Parte ruso

Petrogrado, oficial.—En la Dobruja el enemigo ha tomado la ofensiva y le hemos rechazado con gran energía en toda la línea.

## De Oriente a Occidente

### Disturbios en Atenas

Atenas.—Los ánimos están muy excitados.

La tropa francesa apesar de que fué silbada y agredida por los agentes al servicio de la corte no quiso disparar sobre los protestantes.

Entre los detenidos figura un veterinario de la casa real.

### Asesinato.—Revista

Viena.—Ha sido asesinado el Presidente del Consejo de Ministros, conde de Burián.

La noticia produce intensa impresión.

El día 17 el Kaiser y el Kromprinz pasaron revista al ejército alemán de la Champaña.

### Revolución en Montenegro

En Montenegro se extiende la revolución contra los dominadores austriacos.

Estos han sido derrotados por los patriotas montenegrinos.

### Contra los piratas

En todas partes la opinión se pronuncia contra la campaña piratesca de los submarinos.

La prensa de Holanda pide que los Estados Unidos inicien una campaña contra el sistema de guerra submarina que usan Alemania y Austria.

### Nuevo Ministerio

Londres.—Se creará un nuevo ministerio titulado de pensiones de la guerra.

Se dedicará a los asuntos que este título indica.

## Política y Administración

### Firma.—Suspensión

El martes se firmará el decreto de creación de un depósito comercial franco en Barcelona.

Se han suspendido las sesiones de las Cortes para reanudarlas el miércoles.

Los diputados y senadores se han desbandado en todas direcciones.

### La neutralidad.—A filas

Se dice que el batallador diputado republicano don Marcelino Domingo explanará el miércoles la anunciada interpelación sobre la neutralidad.

Para incorporarse a filas el 5 de Noviembre ha sido llamado el cupo de 1915.

### Rumores de la crisis

Circulan rumores de haberse declarado una crisis en el seno del gabinete.

Supónese que han presentado la dimisión los ministros de Hacienda y de la Guerra, señores Alba y Luque, disgustados por la oposición que encuentran sus respectivos proyectos.

### El parlamento

Las sesiones de las cortes fueron ayer movidas.

En el congreso continuó dando juego la denuncia del señor Marcelino Domingo relativa a expedientes de quintas.

El señor Lerroux trató sobre el arriendo de las minas de Almadén.

El Ministro de Estado señor Jimeno confirmó que Alemania se muestra propicia a dar permiso a España para exportar frutas y hortalizas, pero la autorización estará sujeta a restricciones.

Al final de la sesión fué muy debatido el proyecto de arriendo para la fabricación y venta de cerillas.

En el Senado el señor Vallés y Pujals invirtió la mayor parte de la sesión en tratar de las escuelas especiales de Barcelona.

Conferencias depositadas el día 22 a las 23-40 y el 23 a las 6-15.

## Europa en guerra

## EN OCCIDENTE

### Los partes franceses

París, tres tarde.—La noche fué tranquila.

Libráronse escaramuzas entre patrullas.

Al sur del Somme el enemigo ha renovado los ataques contra Biaches y Bois Bleisse.

Se confirma que los alemanes experimentaron grandes pérdidas al querer recuperar Biaches.

En la región de Chaulnes los alemanes intentaron expulsarnos de los bosques conquistados anteayer y que siguen en nuestro poder.

En el resto del frente sigue el cañoneo con intermitencias.

En el Somme derribamos tres aviones y averiamos cuatro.

En Verdun incendiamos un globo cautivo.

Nuestros aeroplanos bombardearon una estación al este de Metz en la que causaron destrozos.

También en San Quintín y la región de Etain.

Otra escuadrilla lanzó 128 bombas sobre los cobertizos de Peronne.

Once noche.—En el Somme rechazamos un violento ataque al sur de Chaulnes.

Infligimos al enemigo pérdidas muy considerables e hicimos numerosos prisioneros.

En otro ataque también rechazado nuestras fuerzas envolvieron un destacamento enemigo de 150 soldados y causaron a los alemanes numerosas bajas.

En el resto del frente se libran duelos de artillería.

### Comunicado británico

Londres.—Los alemanes dirigieron un formidable ataque el reducto de Suabia y llegaron hasta nuestras trincheras.

Al retirarse rechazados por un vigoroso contraataque, abandonaron muchos muertos. Avanzamos quinientas yardas al noroeste de Suabia y tomamos dos trincheras.

La artillería despliega una gran actividad en toda la línea.

Nuestros aviadores han conseguido brillantes éxitos al bombardear algunos empalmes ferroviarios y depósitos de comunicaciones.

Derribamos tres aeroplanos enemigos y averiamos cuatro.

En estas acciones aéreas hemos perdido dos aeroplanos.

## EN ORIENTE

### En los Balkanes

París.—En todo el frente de los Balkanes reina mal tiempo.

Las fuerzas aliadas progresan a la derecha del Vardar.

### El avance de los serbios

Es muy elogiada la bravura y actividad de las tropas serbias.

El avance que han realizado rebasa las intenciones del alto mando.

## Alrededor de la guerra

### Parte italiano

Roma.—En el teatro de operaciones austro-italiano caen aguaceros torrenciales y copiosas nevadas.

Cañoneos intermitentes. Fortificamos las posiciones conquistadas últimamente.

### Alemania alarmada

Continúan favorablemente las negociaciones entre Inglaterra y Suecia. Estas negociaciones causan gran alarma en Alemania.

### Crucero alemán averiado

Londres, oficial.—Un submarino inglés atacó en el Mar del Norte a un crucero alemán tipo «Kolberg».

Este último barco resultó con averías.

### La toma de Saily

Los críticos militares suizos se ocupan preferentemente de la toma de Saily por los franceses.

Demuestran aquellos críticos su asombro por la rapidez con que se efectuó la conquista.

## Asesinato en Viena

### Noticias y detalles

Viena.—El Presidente asesinado es el barón de Sturgh.

Cenaba en un hotel con el señor Aerenthal cuando de una mesa próxima se destacó un caballero que des-cerrajó tres tiros sobre el jefe del gobierno austriaco.

Herido éste en la cabeza falleció instantáneamente.

Un proyectil hirió al barón de Aerenthal.

Varios oficiales que en el hotel cenaban desenvainaron los sables para agredir al que había disparado todos a la vez, pero el autor del atentado los confuvo con un ademán y muy tranquilo les dijo:

—No temais que me escape: sé lo que acabo de hacer, prendedme.

—¿Qué razones tuvisteis para obrar así? preguntó un oficial.

—No sois quién para hacerme tal pregunta. Mis razones las daré ante el Juez. Me llamo Federico Adler y soy escritor.

La noticia del atentado la propagaron rápidamente los periódicos mediante ediciones extraordinarias.

Adler es hijo del jefe del partido socialista austriaco y éste posee una fortuna respetable.

Dícese que el atentado es obra de un loco fanático a quien se considera como el Liebnick austriaco.

El suceso no cambiará, según se cree, la marcha política.

Adler se manifestaba opuesto a las transigencias con el militarismo a que se aventa su padre.

El barón de Aerenthal está herido en un muslo.

El cadáver del Presidente asesinado fué trasladado al domicilio particular.

En cuanto al emperador, supo la noticia del asesinato en seguida de realizado.

Se ha declarado a Viena en estado de sitio.

La prensa francesa dice que el barón de Sturgh era una personalidad secundaria y gran amigo del emperador de Austria.

En política demostraba tendencia a las derechas.

Era enemigo de abordar en el parlamento la cuestión de las nacionalidades.

Alemania miraba a Sturgh con malos ojos.

El repetido barón de Sturgh con su política estuvo a punto de provocar en Agosto último una ruptura entre los imperios centrales.

# Agua imperial Alcalina diurética

**MAQUINAS SINGER PARA COSER**

PARA USO DOMESTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETADOR

**NUEVA, 32. — MAHON.**

## TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

<b>En cuarta plana</b>	<b>Página entera</b>
<b>Ancho de una columna</b>	Doble precio que el señalado para media página.
Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.	<b>En segunda o tercera plana</b>
Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 >	Doble precio que el señalado para la página cuarta.
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 >	<b>En primera plana</b>
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.	Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.
<b>Ancho de dos columnas</b>	<b>OTROS ANUNCIOS</b>
Hasta seis centímetros:	Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.
Tres inserciones . . . 2'50 ptas.	En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.
Seis id. . . 5'50 >	En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.
Por cada inserción más . . . 0'25 >	Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.
Hasta doce centímetros:	<b>ESQUELAS MORTUORIAS</b>
Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.	Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.
Hasta veinte centímetros:	A dos columnas . . . 15'00 >
Doble precio que para los seis centímetros.	Un cuarto de página . . . 40'00 >
<b>Ancho de tres columnas</b>	Media página . . . 55'00 >
Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.	Página entera . . . 75'00 >
<b>Media página</b>	En primera plana doble precio.
Por una inserción . . . 6'00 ptas.	
Por dos inserciones . . . 10'00 >	
Por tres inserciones . . . 12'50 >	
Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 >	

### Importantes regalos a nuestros suscriptores y compradores

**Primero. Una máquina de coser,** doméstica, bobina central, con todos sus accesorios, de la conocida *Compañía Fabril Singer.*

Junto con la máquina se entregará un carnet, que da derecho a recibir gratuitamente quince lecciones de bordados o labores especiales, a máquina, en cualesquiera de los establecimientos *Singer* de España.

**Segundo. Un reloj pulsera,** de oro de ley, para señora, del acreditado establecimiento *La Suiza*, de don Jaime Pons, calle Nueva, números 17 y 19.

**Tercero. Un corte traje paño novedad para caballero,** del importante establecimiento de don *Juan Rita*, calle Nueva, número 14.

**Cuarto. Un vestido para señora** del conocido establecimiento *La Fantasia* de los señores Palliser y Bagur, calle Nueva, número 18.

**Quinto. Seis botellas de Anis Higiénico Estomacal** de la acreditada marca *Manuel Beltrán y Compañía.*

Estos regalos se sortearán en combinación con los premios de la Lotería Nacional en uno de sus sorteos del mes de Junio de 1917, anunciándose previamente la forma y fecha en que se realizará el sorteo, haciendo de modo que todos los premios queden adjudicados.

Para ello, junto con el recibo de cada mes de nuestro diario, daremos dos números y publicaremos además un cupón diariamente dando derecho cada 25 cupones a ser canjeados por otro número.

### Para nuestros lectores

#### CUPON REGALO

LA VOZ DE MENORCA deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 30 por 40 centímetros, sobre fina cartulina Bristol, de 50 por 65.

Para ello, hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Colegiata, 5, Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco céntimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta administración tres noventa y cinco pesetas acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos más abajo, podrá recibirse sin otro gasto la referida ampliación.

Si el retrato es de más de una persona, habrá de abonarse una peseta por cada persona más.

Quienes lo deseen pueden ver muestras de estas ampliaciones en nuestra administración, calle Nueva.

#### DIEZ CUPONES

como el presente dan derecho a una ampliación fotográfica, regalo de

LA VOZ DE MENORCA

### El único depósito de Calzado en Mahon marca "Washington"

Plaza del Príncipe, 14 (FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

#### PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora . . . . .	desde 4'75 ptas. par
» » hombre . . . . .	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español . . . . .	» 12'00 »
» para zagalón . . . . .	» 4'50 »
» » Boy Scout . . . . .	» 6'00 »
» » futbolistas . . . . .	» 7'00 »
» chicharro . . . . .	» 1'25 »
» especial acoginado . . . . .	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud. Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

## ::: PIANOS :::

### DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos 5 DUROS mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18 BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés San Fernando, 34.-Mahón.

## Indicador de Direcciones

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuentan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

EL BARATO BARCELONES.—Pl y Margall, 45. — Por reforma del local grandes rebajas de precios.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

VINOS y Cofiacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll Pastillas de café con leche. Calle del Dr. Orfila.

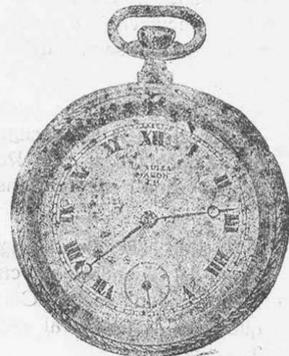
PINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 30 - Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 30 - Mahón.

ENCUADERNACION de Pablo Fábregues. Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.—San Antonio, 6, Mahón.

Policlínica del Dr. Battle.—Dr. Orfila, 51. Artritis, Reumatismo, enfermedades nerviosas en general. Electroterapia, Kinesiterapia y Masoterapia. De 9 a 11 y de 6 a 8.

Sí señor  
El reloj marca "La Suiza" es el mejor



## Relojeria y Joyeria

Nueva, 17 y 19.--MAHÓN

## Temporada de invierno

Cada día van poniéndose a la venta NOVEDADES tanto de Señora como de Caballero, para la próxima temporada en los

## Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

#### Extensos surtidos en:

Pañería para trajes, gabanes, abrigos para Señora y vestidos. Cuellos piel, Manguitos, Felpas, Asrakanas, Terciopelo, Panas, Gabardinas, Cofeteles, Franelas, Mantas de lana y algodón, Camisas, Paraguas, etc., etc.

#### Precios de fábrica en:

Paños para traje, Sábanas y Géneros blancos.

#### El lema de la casa es:

Vender barato, siempre barato

## Memorial de las familias

LIBRO INTERESANTE, con muchos conocimientos de vida práctica, fórmulas y procedimientos que dan lugar a entradas fáciles, evitando gastos innecesarios. Salud, economía, bienestar, proporciona este pequeño tratado, cuyo coste se recupera con creces por los beneficios señalados.

En venta en esta casa y en todas las librerías.